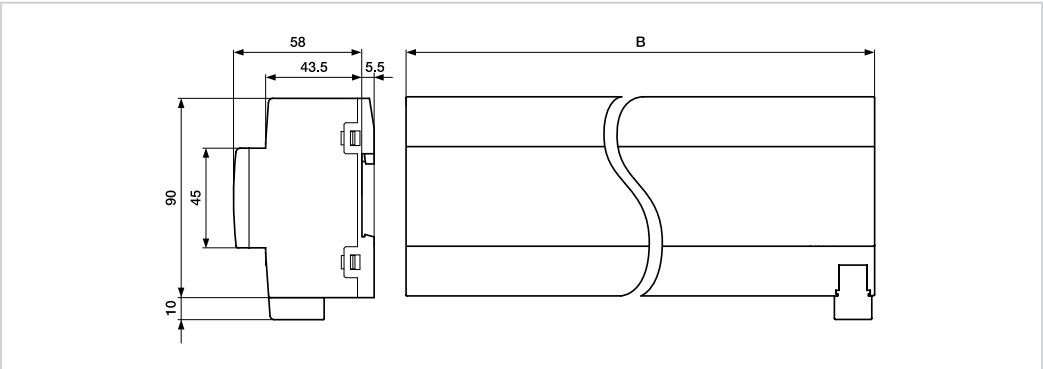
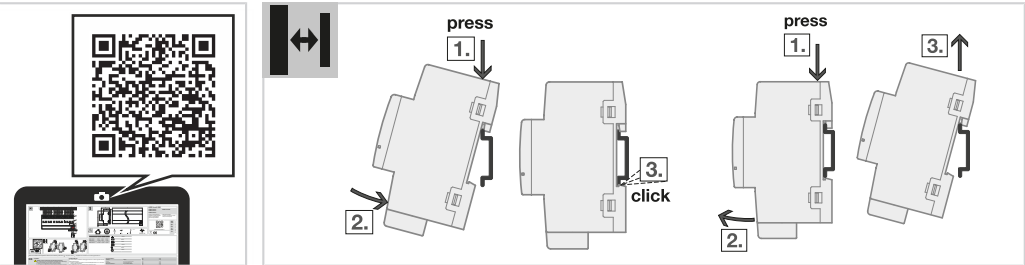
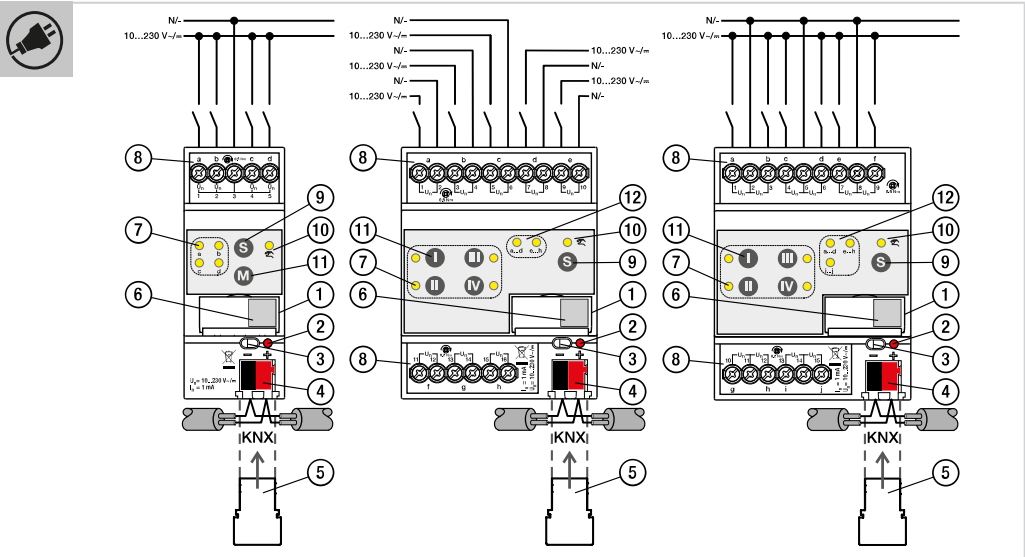




	B
BE/S 4.230.3.2	36 mm
BE/S 8.230.3.2	70 mm
BE/S 10.230.3.2	70 mm
BE/S 12.230.3.2	105 mm
BE/S 16.230.3.2	105 mm

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH, Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany, ☎ : +49 (0)6221 701 607, 📠 : +49 (0)6221 701 724, Email: knx.marketing@de.abb.com

DE

Binäreingang 4, 8, 10, 12, 16fach, 10-230 V AC/DC, REG

GEFAHR - Schwere Verletzungen durch Berührungsspannung
Durch Rückspeisung aus unterschiedlichen Außenleitern können Berührungsspannungen entstehen und zu schweren Verletzungen führen.
► Gerät nur im geschlossenen Gehäuse betreiben.
► Vor Arbeiten am elektrischen Anschluss allpolige Abschaltung vornehmen.

► Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Der Gerätetyp BE/S x.230.3.2 dient bestimmungsgemäß zur Erfassung 10-230-V-Signalen (AC/DC) in einer KNX-Umgebung.

Gerätebeschreibung
Die Geräte sind Reiheneinbaugeräte (REG) im pro*M*-Design. Sie sind für den Einbau in Elektroverteiler und Kleingehäuse mit einer Tragschiene von 35 mm konzipiert (nach DIN EN 60715). Die Geräte sind KNX-zertifiziert und können als Produkt eines KNX-Systems eingesetzt werden → EU-Konformitätserklärung.
Die Geräte werden über den Bus (ABB i-bus® KNX) mit Spannung versorgt und benötigen keine zusätzliche Hilfsspannung.
Die Verbindung zum Bus (ABB i-bus® KNX) erfolgt über eine KNX-Busanschlussklemme an der Frontseite des Gehäuses.
Die Anschlüsse an den Ein- oder Ausgängen erfolgen über Schraubklemmen → Klemmenbezeichnung auf dem Gehäuse.
Die Vergabe der physikalischen Adresse und die Einstellung der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software (ETS).

Folientastatur
Mit der Folientastatur können die Geräte manuell bedient werden.

Anschlussbild

1 Schildträger	7 LED Eingang
2 LED Programmieren	8 Binäreingang
3 Taste Programmieren	9 S-Taste
4 KNX-Busanschlussklemme	10 LED Manuelle Bedienung
5 Abdeckkappe	11 Taste Eingang
6 2D-Code	12 LED Gruppe

Bedien- und Anzeigeelemente

Bedienelement/LED	Beschreibung/Funktion	Anzeige
	Vergabe der physikalischen Adresse	LED ein: Gerät im Programmier-Modus
Taste/LED Programmieren		

Technische Daten

Schutzklasse	II
Überspannungskategorie	III
Verschmutzungsgrad	2
Spannungsbereich, Bus	21 ... 31 V DC
Stromaufnahme, Bus	< 5 mA
KNX-Sicherheitskleinspannung	SELV
Anschlussart, KNX-Bus	Steckklemme
Leitungsdurchmesser, KNX-Bus	0,6 ... 0,8 mm, eindrahtig

Anschlussart, Eingänge	Schraubklemme mit Kombikopf (PZ 1)
Anziehdrehmoment, Schraubklemmen	0,5 ... 0,6 Nm
Leiterquerschnitt, flexibel	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Leiterquerschnitt, starr	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Leiterquerschnitt mit Aderendhülse ohne Kunststoffhülse	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)
Leiterquerschnitt mit Aderendhülse mit Kunststoffhülse	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Abmessung Kunststoffhülse Aderendhülse	≤ 4,4 × 8 mm
Leiterquerschnitt mit TWIN-Aderendhülse	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Länge, (TWIN-)Aderendhülse Kontaktstift	8 mm
Luftfeuchte	≤ 95 %
Belaugung zulässig	nein
Luftdruck	≥ 80 kPa (entspricht Luftdruck bei 2.000 m über NN)
Spannungsbereich	0 ... 265 V AC/DC
Eingangsstrom	≤ 1 mA
zwischen Sensor und Geräteingang, einfach	≤ 100 m

Reinigung

- Geräte vor dem Reinigen spannungsfrei schalten.
- Verschmutzte Geräte mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

Wartung

Die Geräte sind bei bestimmungsgemäßer Verwendung wartungsfrei. Bei Schäden, z. B. durch Transport und/oder Lagerung, dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Hinweise zum Umwelt- und Datenschutz

Endnutzer sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im Hausmüll, sondern getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Das regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist auf diese Verpflichtung hin. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung.
Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind unter den in § 17 Abs. 1 und Abs. 2 ElektroG genannten Voraussetzungen verpflichtet, unentgeltlich Altgeräte zurückzunehmen.
Sollte das Gerät personenbezogene Daten enthalten, ist der Endnutzer vor der Abgabe selbst für deren Löschung verantwortlich.
Endnutzer sind verpflichtet, Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und sie einer separaten Sammlung zuzuführen. Dies gilt nicht, wenn Altgeräte zur Wiederverwendung abgegeben werden.

EN

Binary Input 4-, 8-, 10-, 12-, 16-fold, 10-230V AC/DC, MDRC

DANGER - Severe injuries due to touch voltage
Electric feedback from different phase conductors can cause contact voltages and lead to serious injuries.
► Operate the device only in a closed housing.
► Disconnect all phases before working on the electrical connection.

► Operate the device only within the specified technical data.

Proper use
Device type BE/S x.230.3.2 is intended to be used for the acquisition of 10-230 V signals (AC/DC) in a KNX environment.

Device description
The devices are modular installation devices (MDRC) in pro*M* design. They are designed for installation in electrical distribution boards and small housings with a 35 mm mounting rail (according to EN 60715). The devices are KNX-certified and can be used as products in a KNX system → EU declaration of conformity.
The devices are powered via the bus (ABB i-bus® KNX) and require no additional auxiliary voltage.
The connection to the bus (ABB i-bus® KNX) is made via a KNX bus connection terminal on the front of the housing.
The connections at the inputs or outputs are made via screw terminals → terminal designation on the housing.
The software application Engineering Tool Software (ETS) is used for physical address assignment and parameterization.

Membrane keypad
The devices can be operated manually using the membrane keypad.

Connection diagram

1 label carrier	7 Input LED
2 Programming LED	8 Binary Input
3 Programming button	9 S button
4 KNX bus connection terminal	10 LED Manual operation
5 Cover cap	11 Input button
6 2D code	12 Group LED

Operating and display elements

Operating control/LED	Description/function	Display
	Assignment of the physical address	LED On: Device in programming mode
Programming Button/LED		

Technical data

Protection class	II
Overvoltage category	III
Pollution degree	2
Voltage range, bus	21 ... 31 V DC
Current consumption, bus	< 5 mA
KNX safety extra low voltage	SELV
Connection type, KNX bus	Plug-in terminal
Cable diameter, KNX bus	0,6 ... 0,8 mm, solid

Connection type, inputs	Screw terminal with universal head (PZ 1)
Tightening torque, screw terminals	0,5 ... 0,6 Nm
Conductor cross-section, flexible	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Conductor cross section, rigid	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Conductor cross section with wire end ferrule without plastic sleeve	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)
Conductor cross section with wire end ferrule with plastic sleeve	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Dimensions of wire end ferrule plastic sleeve	≤ 4,4 × 8 mm
Conductor cross section with TWIN wire end ferrule	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Length, (TWIN) wire end ferrule contact pin	8 mm
Humidity	≤ 95%
Condensation allowed	No
Atmospheric pressure	≥ 80 kPa (corresponds to air pressure at 2,000 m above sea level)
Voltage range	0 ... 265 V AC/DC
Input current	≤ 1 mA
Between sensor and device input, one-way	≤ 100 m

Cleaning

- Disconnect devices from the electrical power supply before cleaning.
- Clean dirty devices using a dry cloth or a slightly damp cloth.

Maintenance

The devices are maintenance-free if used properly. In the event of damage, e.g. during transport and/or storage, repairs are not allowed to be made.

NL

Binaire Ingang 4-, 8-, 10-, 12-, 16-voudig, 10-230 V AC/DC, DIN-rail

GEVAAR - Ernstig letsel door elektrische schokken
Door terugvoeding vanuit verschillende fasegeleiders kunnen er elektrische schokken en ernstige verwondingen ontstaan.
► Gebruik het apparaat alleen met afgesloten behuizing!
► Schakel alle polen uit alvorens aan de elektrische aansluiting te werken.

► Gebruik het apparaat alleen binnen de aangegeven technische gegevens.

Beoogd gebruik
Het apparaattype BE/S x.230.3.2 is bedoeld voor de detectie van 10 ... 230 V-signalen (AC/DC) in een KNX-omgeving.

Apparaatbeschrijving
De apparaten zijn DIN-railapparaten in het pro*M*-design. Ze zijn bedoeld voor montage in elektrische verdelers en kleine behuizingen op een DIN-rail van 35 mm (volgens DIN EN 60715). De apparaten zijn voor KNX gecertificeerd en kunnen als product van een KNX-systeem worden ingezet → EU-conformiteitsverklaring.
De apparaten liggen via de bus (ABB i-bus® KNX) tegen spanning en hebben geen extra hulpspanning nodig.
De verbinding met de bus (ABB i-bus® KNX) loopt via een KNX-busaansluitklem aan de voorkant van de behuizing.
Voor de aansluiting aan de in- en uitgangen worden schroefklemmen gebruikt → Klemaanduiding op de behuizing.
Het fysieke adres en de parameters worden ingesteld met de Engineering Tool Software (ETS).

Folietoetsenbord
De apparaten kunnen via het folietoetsenbord handmatig worden bediend.

Aansluitschema

1 Labelhouder	7 LED Ingang
2 LED Programmeren	8 Binaire Ingang
3 Toets Programmeren	9 S-toets
4 KNX-busaansluitklem	10 LED Handbediening
5 Deksel	11 Toets Ingang
6 2D-code	12 LED Groep

Bedienings- en displayelementen

Bedieningselement/LED	Beschrijving/functie	Weergave
	Toewijzing van het fysieke adres	LED aan: Apparaat in programmeermodus
Toets/LED Programmeren		

Technische gegevens

Elektrische veiligheidsklasse	II
Overspanningscategorie	III
Vervuilingsgraad	2
Spanningsbereik, bus	21 - 31 V DC
Stroomopname, bus	< 5 mA
Lage KNX-veiligheidsspanning	SELV
Aansluittype, KNX-bus	Steekklem
Kabeldiameter, KNX-bus	0,6 - 0,8 mm, eenaderig

Aansluittype, ingangen	Schroefklem met combikop (PZ 1)
Aanhaalmoment, schroefklemmen	0,5 - 0,6 Nm
Draad diameter, flexibel	1 × (0,2 - 4 mm²) / 2 × (0,2 - 1,5 mm²)
Draad diameter, stijf	1 × (0,2 - 6 mm²) / 2 × (0,2 - 1,5 mm²)
Kabel diameter met adereindhuls zonder kunststof huls	1 × (0,25 - 4 mm²) / 2 × (0,25 - 0,75 mm²)
Kabel diameter met adereindhuls met kunststof huls	1 × (0,25 - 2,5 mm²)
Afmeting kunststof huls van adereindhuls	≤ 4,4 × 8 mm
Kabel diameter met TWIN-adereindhuls	1 × (0,5 - 2,5 mm²)
Lengte, (TWIN-)adereindhuls contactstift	8 mm
Luchtvochtigheid	≤ 95%
Bedauwing toegestaan	Nee
Luchtdruk	≥ 80 kPa (komt overeen met luchtdruk op 2.000 m boven zeeniveau)
Spanningsbereik	0 - 265 V AC/DC
Ingangsstroom	≤ 1 mA
Tussen sensor en apparaatingang, eenvoudig	≤ 100 m

Reiniging

- Vóór het reinigen moeten de apparaten spanningsvrij worden geschakeld.
- Reinig vervuilde apparaten met een droge of een licht bevochtigde doek.

Onderhoud

Bij het beoogde gebruik zijn de apparaten onderhoudsvrij. Bij schade, bijv. als gevolg van transport en/of opslag, mogen geen reparaties worden uitgevoerd.

FR

Entrée Binaire 4, 8, 10, 12, 16 canaux, 10-230 V CA/CC, MRD

DANGER - Blessures graves dues à une tension de contact
Un retour de tension provenant de divers conducteurs extérieurs peut générer des tensions de contact et provoquer de graves blessures.
► N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé.
► Avant toute intervention sur le raccordement électrique, mettre hors tension tous les équipements de l'installation.

► N'utiliser l'appareil que dans le respect des caractéristiques techniques spécifiées.

Utilisation conforme
Le type d'appareil BE/S x.230.3.2 est conçu pour recevoir des signaux de 10 à 230 V (CA/CC) dans un environnement KNX.

Description de l'appareil
L'appareil est un module encliquetable sur rail (MRD) de design pro*M*. Il est destiné à être monté sur un rail de 35 mm dans un coffret de distribution électrique ou un petit boîtier (selon la norme EN 60715). L'appareil est certifié KNX et peut être intégré dans un système KNX → Déclaration UE de conformité.
L'appareil est alimenté en tension via le bus (ABB i-bus® KNX) et ne nécessite aucune tension auxiliaire.
Le raccordement au bus (ABB i-bus® KNX) s'effectue par le biais d'une borne de raccordement KNX située sur la face avant du boîtier.
Les raccordements aux entrées ou sorties s'effectuent à l'aide de bornes à vis → Les bornes sont identifiées sur le boîtier.
L'affectation de l'adresse physique et le paramétrage sont réalisés via l'application Engineering Tool Software (ETS).

neering Tool Software (ETS).

Clavier à membrane
Le clavier à membrane permet la commande manuelle des appareils.

Schéma de raccordement

1 Porte-étiquette	7 LED Entrée
2 LED Programmation	8 Entrée Binaire
3 Touche Programmation	9 Touche S
4 Borne de raccordement du bus KNX	10 Commande manuelle LED
5 Couverture	11 Touche Entrée
6 Code 2D	12 LED Groupe

Éléments de commande et d'affichage

Élément de commande/LED	Description/Fonction	Affichage
	Affectation de l'adresse physique	LED allumée: appareil en mode programmation
Touche/LED Programmation		

Caractéristiques techniques

Classe de protection	II
Classe de surtension	III
Degré de salissure	2
Gamme de tension, bus	21 ... 31 V CC
Courant consommé, bus	< 5 mA
Basse tension de sécurité KNX	TBTS
Type de raccordement, bus KNX	Borne enfichable

Diamètre du câble, bus KNX	0,6 ... 0,8 mm, rigide
Type de raccordement, entrées	Borne à vis avec tête combinée (PZ 1)
Couple de serrage, bornes à vis	0,5 ... 0,6 Nm
Section de conducteur, flexible	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Section de conducteur, rigide	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Section de conducteur avec embout de câblage à sertir sans isolation plastique	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)
Section de conducteur avec embout de câblage à sertir avec isolation plastique	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Dimension isolation plastique embout de câblage à sertir	≤ 4,4 × 8 mm
Section de conducteur avec embout de câblage à sertir double	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Longueur, broche de contact embout de câblage à sertir (double)	8 mm
Humidité	≤ 95 %
Condensation admissible	Non
Pression atmosphérique	≥ 80 kPa (correspond à la pression de l'air à 2 000 m d'altitude)
Gamme de tension	0 ... 265 V CA/CC
Courant d'entrée	≤ 1 mA
Entre capteur et entrée de l'appareil, simple	≤ 100 m

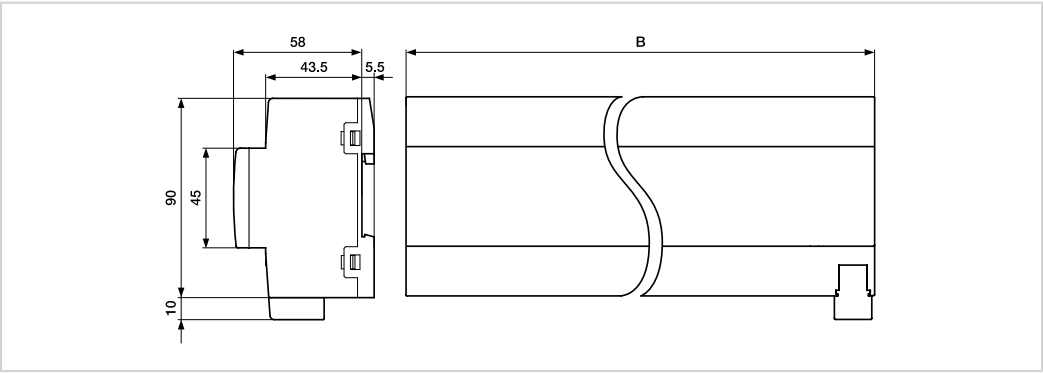
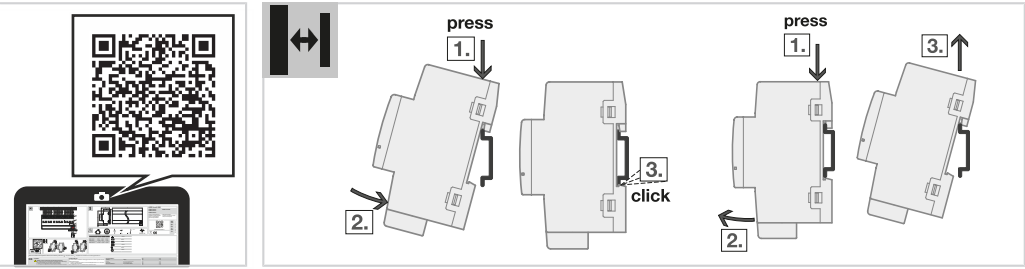
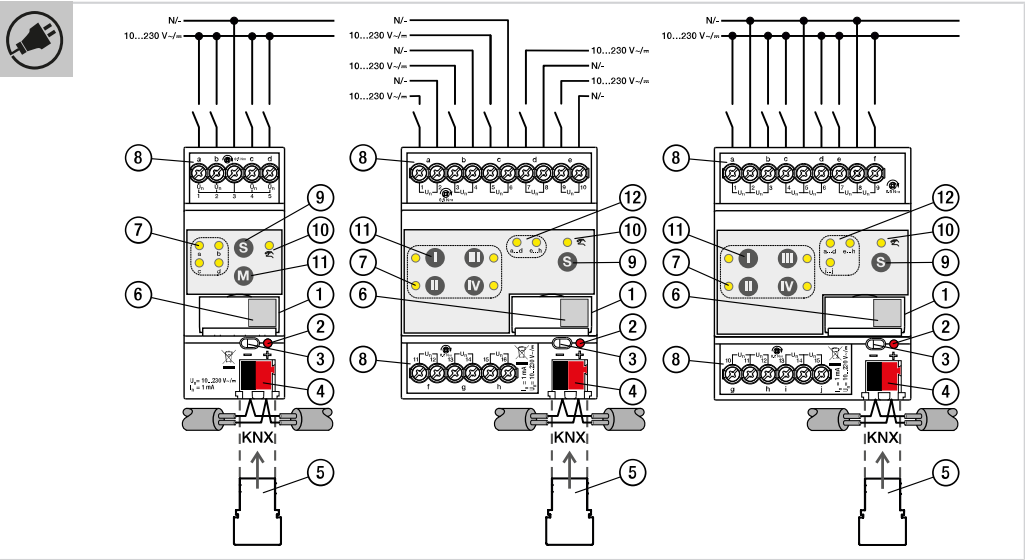
Nettoyage

- Mettre les appareils hors tension avant le nettoyage.

2. Nettoyer les appareils encrassés avec un chiffon sec ou légèrement humidifié.

Maintenance

Dans le cadre d'une utilisation conforme, les appareils ne nécessitent aucun entretien. En cas de dommages provoqués par exemple pendant le transport et/ou le stockage, aucune réparation ne doit être effectuée.



	B
BE/S 4.230.3.2	36 mm
BE/S 8.230.3.2	70 mm
BE/S 10.230.3.2	70 mm
BE/S 12.230.3.2	105 mm
BE/S 16.230.3.2	105 mm

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH, Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany, ☎ : +49 (0)6221 701 607, 📠 : +49 (0)6221 701 724, Email: knx.marketing@de.abb.com

IT

Descrizione dettagliata dell'apparecchio, compresa parametrizzazione
→ Manuale del prodotto (http://www.abb.de/knx)
→ Codici Matrix su prodotto e imballaggio

INGRESSO BINARIO 4, 8, 10, 12, 16 canali, 10-230 V CA/CC, MDRC

⚠

PERICOLO - Lesioni gravi a causa di tensione di contatto

L'alimentazione di ritorno da vari conduttori esterni può causare una pericolosa tensione di contatto e gravi lesioni.

- Utilizzare l'apparecchio solo nell'alloggiamento chiuso.
- In caso di interventi sul collegamento elettrico è necessario disinserire tutti i morsetti.

► Utilizzare l'apparecchio solo nel rispetto delle specifiche tecniche.

Utilizzo conforme alle specifiche

Il tipo di apparecchio BE/S x.230.3.2 serve al rilevamento di segnali 10-230 V (CA/CC) in un ambiente KNX.

Descrizione dell'apparecchio

I dispositivi sono apparecchi ad installazione in serie MDRC (Modular DIN-rail Component) con design pro M. Sono destinati all'installazione in quadri di distribuzione elettrica oppure in alloggiamenti di piccole dimensioni su una guida di montaggio da 35 mm (a norma EN 60715).
Gli apparecchi sono certificati KNX e possono essere utilizzati come prodotto di un sistema KNX → Dichiarazione di conformità UE.
Gli apparecchi vengono alimentati tramite il bus (ABB i-bus® KNX) e non necessitano di alcuna tensione ausiliaria supplementare.
Il collegamento al bus (ABB i-bus® KNX) si realizza tramite un morsetto di collegamento KNX sul lato frontale dell'alloggiamento.
I collegamenti alle entrate o alle uscite avvengono mediante morsetti a vite
→ Denominazione dei morsetti sull'alloggiamento.

2

1.

3.

click

2

1.

3.

click

2

1.

3.

click

L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri si eseguono con l'Engineering Tool Software (ETS).

Tastiera sensibile

La tastiera sensibile consente di comandare manualmente gli apparecchi.

Schema di collegamento

1 Porta-targhetta

2 LED Programmazione

3 Tasto *Programmazione*

4 Morsetto di collegamento bus KNX

5 Mascherina di chiusura

6 Codice 2D

7 LED *Ingresso*

8 Ingresso Binario

9 Tasto S

10 LED *Comando manuale*

11 Tasto *Ingresso*

12 LED *Gruppo*

Elementi keypad

Elemento di comando/LED	Descrizione/funzione	Visualizzazione
	Assegnazione dell'indirizzo fisico	LED on: Apparecchi in modalità Programmazione

Dati tecnici

Classe di protezione	II
Categoria di sovratensione	III
Grado di sporcizia	2
Intervallo di tensione, bus	21 ... 31 V CC
Corrente assorbita, bus	< 5 mA
Bassissima tensione di sicurezza KNX	SELV

Tipo di collegamento, bus KNX	Morsetto a innesto
Diametro conduttore, bus KNX	0,6 ... 0,8 mm, a un filo
Tipo di collegamento, ingressi	Morsetto a vite con testa combinata (PZ 1)
Coppia di serraggio, morsetti a vite	0,5 ... 0,6 Nm
Sezione trasversale del conduttore, flessibile	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Sezione trasversale del conduttore, rigido	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Sezione trasversale del conduttore con manico terminale senza boccola in plastica	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)
Sezione trasversale del conduttore con manico terminale con boccola in plastica	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Dimensioni della boccola in plastica del manico terminale	≤ 4,4 × 8 mm
Sezione trasversale del conduttore con manico terminale TWIN	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Lunghezza, manico terminale (TWIN) di contatto	8 mm
Umidità aria	≤ 95%
Condensa consentita	No
Pressione aria	≥ 80 kPa (corrisponde alla pressione aria a 2.000 m s.l.m.)
Intervallo di tensione	0 ... 265 V CA/CC
Corrente d'ingresso	≤ 1 mA
Tra sensore e ingresso apparecchio, semplice	≤ 100 m

Pulizia

1. Prima di procedere con la pulizia degli apparecchi, occorre disinserire l'alimentazione elettrica.
2. Gli apparecchi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito.

Manutenzione

Se utilizzati in modo conforme, gli apparecchi non richiedono manutenzione. In caso di danni, ad es. a seguito del trasporto e/o del magazzino, non è consentito eseguire riparazioni.

RU

Descrizione dettagliata dell'apparecchio, compresa parametrizzazione
→ Manuale del prodotto (http://www.abb.com/knx)
→ Codici Matrix su prodotto e imballaggio

ЦИФРОВОЙ ВХОД 4, 8, 10, 12, 16-кан., 10-230 В AC/DC, MDRC

⚠

ОПАСНОСТЬ - Тяжелые травмы из-за напряжения прикосновения

Вследствие обратного питания из различных внешних проводов возможно возникновение напряжения прикосновения, которое может привести к тяжелым травмам.

- Эксплуатировать устройство только в закрытом корпусе.
- При работе с электрическими компонентами выполнить отключение по всем полюсам.

► Эксплуатировать устройство только согласно указанным техническим характеристикам.

Использование по назначению

Согласно своему назначению устройство модели BE/S x.230.3.2 предназначено для регистрации сигналов 10-230 В (AC/DC) в сети KNX.

Описание устройства

Данные изделия представляют собой устройства для рядного монтажа (MDRC) в исполнении pro M. Они предназначены для монтажа в распределительные щиты и корпуса РЗА с монтажной рейкой 35 мм (согласно DIN EN 60715).
Устройства сертифицированы согласно стандарту KNX и могут использоваться в качестве изделия системы KNX → Декларация о соответствии требованиям ЕС.
Устройства получают питание по шине (ABB i-bus® KNX), дополнительное вспомогательное питание не требуется.
Соединение с шиной (ABB i-bus® KNX) осуществляется посредством шинной клеммы на передней стороне корпуса.
Подключение входов или выходов осуществляется посредством винтовых клемм

2

1.

3.

click

2

1.

3.

click

2

1.

3.

click

→ Обозначения клемм на корпусе.

Назначение физического адреса и настройка параметров производятся с помощью программы Engineering Tool Software (ETS).

Пленочная клавиатура

Пленочная клавиатура позволяет вручную управлять устройствами.

Схема соединений

1 Рамка таблички

2 LED Программирование

3 Кнопка Программирование

4 Шинная клемма KNX

5 Крышка

6 2D-код

7 LED Вход

8 Цифровой вход

9 S-кнопка

10 LED Ручное управление

11 Кнопка Вход

12 LED Группа

Элементы управления и индикации

Элемент управления/LED	Описание/функция	Индикация
	Назначение физического адреса	LED горит: устройство в режиме программирования

Технические характеристики

Класс защиты	II
Категория перенапряжения	III
Степень загрязненности	2
Диапазон напряжения, шина	21...31 В DC

Потребляемый ток, шина	< 5 mA
Безопасное сверхнизкое напряжение KNX	SELV
Вид подключения, шина KNX	Вставная клемма
Диаметр проводника, шина KNX	0,6...0,8 мм, жесткий
Вид подключения, входы	Винтовая клемма с комб. головкой (PZ 1)
Момент затяжки, винтовые клеммы	0,5...0,6 Nm
Попер. сечение жилы, гибк.	1 × (0,2...4 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)
Попер. сечение жилы, жестк.	1 × (0,2...6 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)
Попер. сечение жилы с наконечником, без пласт. втулки	1 × (0,25...4 mm²) / 2 × (0,25...0,75 mm²)
Попер. сечение жилы с наконечником, с пласт. втулкой	1 × (0,25...2,5 mm²)
Размер пласт. втулки наконечника	≤ 4,4 × 8 мм
Попер. сечение жилы с наконечником TWIN	1 × (0,5...2,5 mm²)
Длина, контактный штифт наконечника (TWIN)	8 мм
Влажность воздуха	≤ 95 %
Допускается конденсация	Нет
Давление воздуха	≥ 80 кПа (соответствует давлению воздуха на высоте 2000 м над уровнем моря)
Диапазон напряжения	0...265 В AC/DC
Входной ток	≤ 1 mA

Между датчиком и входом устройства, ≤ 100 м
одинарн.

Чистка

1. Перед началом очистки обесточить устройства.
2. Загрязненные устройства можно очистить сухой или слегка увлажненной тканевой салфеткой.

Техническое обслуживание

При использовании по назначению техническое обслуживание устройств не требуется. Запрещается выполнять ремонт повреждений, полученных, например, во время транспортировки и/или хранения.

PL

Детальный opis urządzenia z parametrami złączą
→ Instrukcja użytkownika (http://www.abb.com/knx)
→ Kody matrycowe na produkcie i opakowaniu.

Węjsie Binarne, 4, 8, 10, 12, 16kr, 10-230V AC/DC, MDRC

⚠

NIEBEZPIECZEŃSTWO - Poważne obrażenia wywołane przez napięcie dotykowe

Napięcie dotykowe pochodzące z różnych przewodów fazowych może powodować poważne obrażenia.

- Z urządzenia wolno korzystać wyłącznie w zamkniętej obudowie.
- Przed podjęciem prac na przyłączy elektrycznym odłączyć wszystkie bieguny.

► Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w ramach określonych parametrów technicznych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Typ urządzenia BE/S x.230.3.2 służy zgodnie z przeznaczeniem do rejestracji sygnałów 10-230 V (AC/DC) w środowisku KNX.

Opis urządzenia

Urządzenia są urządzeniami do montażu szeregowego (MDRC) o konstrukcji pro M. Są przeznaczone do montażu w rozdzielnicach elektrycznych i małych obudowach do mocowania na szynie nośnej 35 mm (wg DIN EN 60715).
Urządzenia mają certyfikat KNX i mogą być używane jako produkt systemu KNX
→ deklaracja zgodności UE.
Urządzenia są zasilane napięciem z magistrali (ABB i-bus® KNX) i nie wymagają dodatkowego napięcia pomocniczego.
Połączenie z magistralą (ABB i-bus® KNX) realizowane jest przy użyciu zacisku przyłączeniowego magistrali KNX znajdującego się w przedniej części obudowy.
Podłączenie na wejściach lub wyjściach jest realizowane przez zaciski śrubowe
→ oznaczenie zacisków na obudowie.

2

1.

3.

click

2

1.

3.

click

2

1.

3.

click

Do nadawania adresu fizycznego oraz ustawiania parametrów służy narzędzie ETS (Engineering Tool Software).

Klawiatura foliowa

Przy użyciu klawiatury foliowej można ręcznie obsługiwać urządzenia.

Schemat połączeń

1 Nośnik tabliczki

2 Dioda LED Programowanie

3 Przycisk Programowanie

4 Zacisk przyłączeniowy magistrali KNX

5 Pokrywa

6 2D-Code

7 Dioda LED Węjsie

8 Węjsie Binarne

9 Przycisk S

10 Dioda LED Obsługa ręczna

11 Przycisk Węjsie

12 Dioda LED Grupa

Elementy obsługi i wskaźnikowe

Element obslugowy/LED	Opis/funkcja	Wyświetlanie
	Nadawanie adresu fizycznego	LED zał.: urządzenie w trybie programowania

Dane techniczne

Klasa ochrony	II
Kategoria przepięciowa	III
Stopień zanieczyszczenia	2
Zakres napięcia, magistrala	21 ... 31 V DC
Pobór prądu, magistrala	< 5 mA

Niskie napięcie bezpieczne KNX	SELV
Rodzaj przyłącza, magistrala KNX	Zacisk wtykowy
Średnica przewodu, magistrala KNX	0,6 ... 0,8 mm, jednożyłowy
Rodzaj przyłącza, wejścia	Zacisk śrubowy z łbem kombi (PZ 1)
Moment obrotowy dokręcania, zaciski śrubowe	0,5 ... 0,6 Nm
Przekrój przewodu, elastyczny	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Przekrój przewodu, sztywny	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Przekrój przewodu z tulejką zaciskową bez końcówek z tworzywa sztucznego	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)
Przekrój przewodu z tulejką zaciskową z końcówką z tworzywa sztucznego	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Wymiary końcówek z tworzywa sztucznego tulejki zaciskowej	≤ 4,4 × 8 mm
Przekrój przewodu z tulejką zaciskową TWIN	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Długość, tulejka zaciskowa (TWIN) kolek wtykowych	8 mm
Wilgotność powietrza	≤ 95%
Dopuszczalne obciążenie	Nie
Ciężenie powietrza	≥ 80 kPa (odpowiada ciśnieniu powietrza przy wysokości 2.000 m n.p.m.)
Zakres napięcia	0 ... 265 V AC/DC
Prąd wejściowy	≤ 1 mA

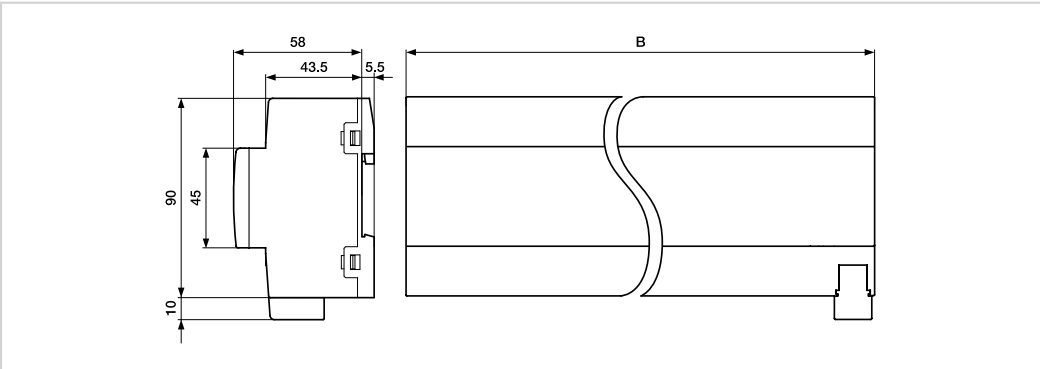
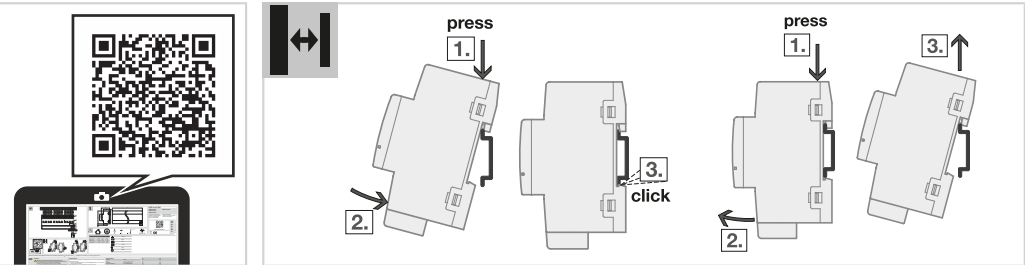
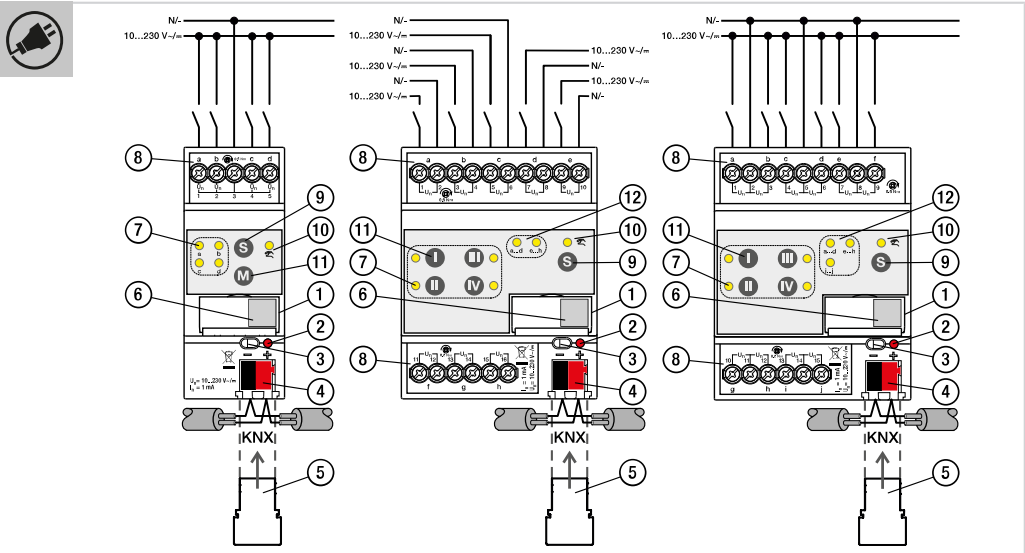
między czujnikiem a wejściem urządzenia, ≤ 100 m pojedynczy

Czyszczenie

1. Przed czyszczeniem odłączyć napięcie od urządzenia.
2. Zabrudzone urządzenia oczyścić suchą lub lekko zwilżoną szmatką.

Konserwacja

W przypadku używania zgodnie z przeznaczeniem urządzenia nie wymagają konserwacji. W przypadku wystąpienia uszkodzeń spowodowanych np. transportem i/lub magazynowaniem nie wolno dokonywać w urządzeniu żadnych napraw.



	B
BE/S 4.230.3.2	36 mm
BE/S 8.230.3.2	70 mm
BE/S 10.230.3.2	70 mm
BE/S 12.230.3.2	105 mm
BE/S 16.230.3.2	105 mm

ABB i-bus® KNX
BE/S x.230.3.2

Monterings- och bruksanvisning
Monterings- og bruksanvisning
Asennus- ja käyttöohje
Instrucciones de montaje y manual de instrucciones

安装和使用说明
Monterings- og driftsvejledning
Montaj ve işletim kılavuzu


www.abb.com/knx

SV
NO
FI
ES
ZH
DA
TR

2CDG941269P0001 | Rev. C
05.08.2024

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH, Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany, ☎ : +49 (0)6221 701 607, 📠 : +49 (0)6221 701 724, Email: knx.marketing@de.abb.com

SV
Binärینگång 4-, 8-, 10-, 12-, 16-faldig, 10–230 V AC/DC, seriekopplad apparat

**FARA - Allvarliga personskador pga kontaktspänning**
Det kan uppstå kontaktspänning och allvarliga personskador pga återmatning från olika yttre ledare.

- Använd apparaten endast med slutet hölje.
- Koppla bort alla poler före arbeten på den elektriska anslutningen.

► Använd apparaten endast inom de specificerade, tekniska datauppgifterna.

Avsedd användning
Apparattypen BE/S x.230.3.2 är avsedd för registrering av 10 till 230 V-signalen (AC/DC) i en KNX-miljö.

Apparatbeskrivning
Apparaterna är seriekopplade apparater i pro*M*-design. De är utformade för montering i elektriska fördelare och småhöljen med en monteringsškena på 35 mm (enligt EN 60715). Apparaterna är KNX-certifierade och kan användas som produkt för ett KNX-system → EU-försäkran om överensstämmelse.
Apparaterna försörjs med spänning via bussen (ABB i-bus® KNX) och kräver ingen extra hjälpsspänning.
Anslutning till bussen (ABB i-bus® KNX) sker via en KNX-bussanslutningsplint på höljets framsida.
Anslutningarna till in- eller utgångarna sker via skruvplintar → plintbeteckning på höljlet. Tildelningen av den fysiska adressen och inställningen av parametrarna sker med Engineering Tool Software (ETS).

NO
Binärینگgang 4-, 8-, 10-, 12-, 16-kanals, 10–230 V AC/DC, MDSK

**FARE - Allvorlige personskader som følge av beröringsspenning**
Ved retur fra ulike ytterledere kan det oppstå beröringsspenninger som kan medføre allvorlige personskader.

- Bruk apparatet kun i lukkede skap.
- Sørg for allpolig utkobling før arbeider på elektrisk uttak.

► Apparatet skal kun brukes i henhold til de spesifiserte tekniske dataene.

Forskriftsmessig bruk
Apparattypen BE/S x.230.3.2 er utviklet for å registrere 10–230 V-signalen (AC/DC) i et KNX-miljø.

Apparatets beskrivelse
Apparatene er rekketeklemmer (REG) i pro*M*-utførelse. De er utviklet for installasjon i elektrofordeler og små skap med en montagesjeskinne på 35 mm (iht. DIN EN 60715). Apparatene er KNX-sertifisert og kan brukes som produkt i et KNX-system → EU-samsvarserklæring.
Apparatene forsynes med spenning via bussen (ABB i-bus® KNX) og trenger ingen ekstra hjelpespenning.
Forbindelsen med bussen (ABB i-bus® KNX) skjer via en busstilkoblingsklemme foran på skapet.
Tilkoblingene ved inn- eller utgangene skjer via skruklemmer → Klemmebetegnelse på skapet.
Angivelse av fysisk adresse og innstilling av parametrene gjøres med Engineering Tool Software (ETS).

Folietastatur

FI
Binääritulo 4-, 8-, 10-, 12-, 16-kertainen, 10-230 V AC/DC, MDRC

**VAARA - Kosketusjännitte aiheuttaa vakavia loukkaantumisia**
Eri ulkojohtimista tuleva takaisinsyöttö voi saada aikaan kosketusjännitettä, mikä voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

- Käytä laitetta vain suljetussa kotelossa.
- Ennen sähköliittännän töitä kytkä kaikki navat pois.

► Käytä laitetta vain määritettyjen teknisten tietojen sisällä.

Määräysten mukainen käyttö
Laitetyyppi BE/S x.230.3.2 on tarkoitettu määräysten mukaisesti 10 ... 230 V:n signaalien (AC/DC) keräämiseen KNX-ympäristössä.

Laitteen kuvaus
Laitteet ovat sarjalaitteita (MDRC), joiden rakenne on pro*M*. Ne on tarkoitettu asennettavaksi sähkönkajakaajaan ja pienkoteloon, jonka kantokisko on 35 mm (DIN EN 60715 mukaan).
Laitteilla on KNX-sertifiointi ja niitä voidaan käyttää KNX-järjestelmän tuotteina → EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.
Laitteiden jännitteensyöttö tapahtuu väylän (ABB i-bus® KNX) kautta, eivätkä ne tarvitse enempää apujännitettä.
Väyläliittäntä (ABB i-bus® KNX) tapahtuu kotelon etupuoella KNX-väyläliittimen avulla. Liitännät tuloihin tai lähtöihin tapahtuvat ruuviliittimillä → liittimien tunnus kotelossa. Fysikaalisen osoitteen antaminen ja parametrin asetus tapahtuu ETS-ohjelmistolla (Engineering Tool Software).

Kalvonäppäimistö
Laitteita voidaan käyttää manuaalisesti kalvonäppäimistöllä.

ES
Entrada Binaria 4, 8, 10, 12, 16c, 10-230V CA/CC, MDRC

**PELIGRO - Lesiones graves por tensión de contacto**
Debido a la alimentación de distintos cables externos pueden producirse tensiones de contacto y provocar lesiones graves.

- Utilizar el aparato siempre con la carcasa cerrada.
- Desconectar todos los polos antes de realizar trabajos en la conexión eléctrica.

► Operar el aparato únicamente con los datos técnicos especificados.

Uso previsto
El tipo de aparato BE/S x.230.3.2 sirve de conformidad con lo previsto para registrar señales de 10-230 V (CA/CC) en un entorno KNX.

Descripción del dispositivo
Los dispositivos son aparatos para montaje en rail DIN (MDRC) con diseño pro*M*. Se han concebido para el montaje en distribuidores eléctricos y carcassas pequeñas con un rail de montaje de 35 mm (según DIN EN 60715).
Los aparatos cuentan con certificación KNX y se pueden utilizar como producto de un sistema KNX → Declaración UE de conformidad.
Los aparatos se alimentan a través del bus (ABB i-bus® KNX) y no necesitan tensión auxiliar adicional.
La conexión con el bus (ABB i-bus® KNX) se establece a través de un borne de conexión de bus KNX situado en la parte frontal de la carcasa.
Las conexiones se conectan a las entradas o salidas mediante bornes de tornillo → Denominación de bornes en la carcasa.
La asignación de la dirección física y el ajuste de los parámetros se realizan con el Engi-

Touchkontroll
Apparaterna kan hanteras manuellt med hjälp av touchkontrollen.

Anslutningsbild

- 1 Emblemhållare
- 2 LED *Programmera*
- 9 S-knapp
- 4 KNX-bussanslutningsplint
- 5 Skyddslock
- 6 2D-Code
- 7 LED *Ingång*
- 8 Binärینگång
- 9 S-knapp
- 10 LED *Manuell hantering*
- 11 Knapp *Ingång*
- 12 LED-grupp

Kontroller och displayelement

Kontroll/LED	Beskrivning/funktion	Visning
	Tildelning av den fysiska adressen	LED på: Apparaten i programmeringsläge

Tekniska data

Isolationsklass	II
Överspänningskategori	III
Föroreningsgrad	2
Spänningsområde, buss	21–31 V DC
Strömförbrukning, buss	< 5 mA
KNX-säkerhetslägsspänning	SELV
Anslutningstyp, KNX-buss	Insticksplint
Ledningsdiameter, KNX-buss	0,6–0,8 mm, en tråd

Apparatene kan betjenes manuelt ved hjelp av folietastaturet.

Kretsdiagram

- 1 Skiltholder
- 2 *Programmere* LED
- 3 *Programmere* taster
- 4 KNX-busstilkoblingsklemme
- 5 Deksel
- 6 2D-Code
- 7 LED *Inngang*
- 8 Binärینگgang
- 9 S-tast
- 10 LED *Manuell betjening*
- 11 Tast *Inngang*
- 12 LED *Gruppe*

Betjenings- og indikatorelementer

Betjeningselement/LED	Beskrivelse/funksjon	Indikator
	Angivelse av fysisksk adresse	LED på: Apparat i programmeringsmodus

Tekniske data

Beskyttelsesklasse	II
Överspenningskategori	III
Forurensningsgrad	2
Spenningsområde, buss	21 ... 31 V DC
Strømpoptak, buss	< 5 mA
KNX-sikkerhetsspenning	SELV
Tilkoblingstype, KNX-buss	Innstikksklemme
Ledningsdiameter, KNX-buss	0,6 ... 0,8 mm, enkelttrådet
Tilkoblingstype, innganger	Skruklemme med kombihode (PZ 1)

Liitäntäkaavio

- 1 Kyllin kannatin
- 2 LED *Ohjelmointi*
- 3 Painike *Ohjelmointi*
- 4 KNX-Väyläliitin
- 5 Suojus
- 6 2D-Code
- 7 LED *Tulo*
- 8 Binääritulo
- 9 S-painike
- 10 LED *Manuaalinen käyttö*
- 11 Painike *Tulo*
- 12 LED *Rytmä*

Käyttöläitteen ja näytön osat

Käyttöelementti/LED	Kuvaus/toiminto	Näyttö
	Fysikaalisen osoitteen antaminen	LED päällä: Laitte ohjelmointitilassa

Tekniset tiedot

Suojaluokka	II
Ylijänniteluokka	III
Likaantumisaste	2
Jännitealue, väylä	21 ... 31 V DC
Virranotto, väylä	< 5 mA
KNX-turvajännite	SELV-järjestelmä
Liitäntätapa, KNX-väylä	Pistoliitin
Johdinten halkaisijat, KNX-väylä	0,6...0,8 mm, yksilankainen
Liitäntätapa, tulot	Ruuviliitin yhdistelmäpäällä (PZ 1)
Kristyvääntömomentti, ruuviliittimet	0,5 ... 0,6 Nm

neering Tool Software (ETS).
Teclado de láminas
El teclado de láminas permite manejar los aparatos de forma manual.

Esquema de conexión

- 1 Portaetiquetas
- 2 LED *Programar*
- 9 Tecla S
- 4 Borne de conexión de bus KNX
- 5 Tapa
- 6 Código 2D
- 7 LED *Entrada*
- 8 Entrada Binaria
- 9 Tecla S
- 10 *Manejo manual* LED
- 11 Tecla *Entrada*
- 12 LED *Grupo*

Elementos de mando y visualización

Control/LED de operación	Descripción/función	Visualización
	Asignación de la dirección física	LED encendido; dispositivo en modo de programación

Datos técnicos

Clase de protección	II
Categoría de sobretensión	III
Grado de contaminación	2
Rango de tensión, bus	21...31 V CC
Consumo de corriente, bus	<5 mA
Tensión baja de seguridad KNX	SELV
Tipo de conexión, bus KNX	Borne enchufable

Anslutningstyp, ingångar	Universalskruvplint (PZ 1)
Åtdragningsmoment, skruvplintar	0,5–0,6 Nm
Ledartvärnsnitt, flexibelt	1 × (0,2–4 mm²) / 2 × (0,2–1,5 mm²)
Ledartvärnsnitt, fast	1 × (0,2–6 mm²) / 2 × (0,2–1,5 mm²)
Ledartvärnsnitt med ändhylsa utan plasthylsa	1 × (0,25–4 mm²) / 2 × (0,25–0,75 mm²)
Ledartvärnsnitt med ändhylsa med plasthylsa	1 × (0,25–2,5 mm²)
Mått plasthylsa ändhylsa	≤ 4,4 × 8 mm
Ledartvärnsnitt med TWIN-ändhylsa	1 × (0,5–2,5 mm²)
Längd, (TWIN-)ändhylsa kontaktstift	8 mm
Luftfuktighet	≤ 95 %
Kondens tillåten	Nej
Lufttryck	≥ 80 kPa (motsvarar lufttrycket vid 2 000 m över NN)
Spänningsområde	0–265 V AC/DC
Ingångsström	≤ 1 mA
Mellan sensor och apparatingång, enkel	≤ 100 m

Rengöring

1. Koppla apparaterna spänningsfria före rengöring.
2. Rengör smutsiga apparater med en torr eller lätt fuktad trasa.

Underhåll
Apparaterna är underhållsfria vid avsedd användning. Inga reparationer får utföras vid skador, t.ex. pga transport och/eller förvaring.

Tiltrekklingsmoment, skruklemmer	0,5 ... 0,6 Nm
Ledertversnitt, fleksibel	1 × (0,2 ... 4 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Ledertversnitt, stiv	1 × (0,2 ... 6 mm²) / 2 × (0,2 ... 1,5 mm²)
Ledertversnitt med lederendehylse uten plasthylse	1 × (0,25 ... 4 mm²) / 2 × (0,25 ... 0,75 mm²)
Ledertversnitt med lederendehylse med plasthylse	1 × (0,25 ... 2,5 mm²)
Dimensjon plasthylse lederendehylse	≤ 4,4 × 8 mm
Ledertversnitt med TWIN-lederendehylse	1 × (0,5 ... 2,5 mm²)
Lengde, (TWIN-)lederendehylse kontaktstift	8 mm
Luftfuktighet	≤ 95 %
Dugg tillatt	Nei
Lufttrykk	≥ 80 kPa (tilsvarer et lufttrykk 2000 moh.)
Spenningsområde	0 ... 265 V AC/DC
Inngangsstrøm	≤ 1 mA
mellom sensor og apparatingang, enkel	≤ 100 m

Rengjøring

1. Koble apparatene spenningsfrie før rengjøring.
2. Rengjør tilsmussede apparater med en tørr eller lett fuktet klut.

Vedlikehold
Apparatene er vedlikeholdsfrie hvis de brukes som tiltenkt. Ved skader, oppstått f.eks. under transport og/eller ved oppbevaring, skal det ikke utføres reparasjonsarbeider.

Johtimen poikkipinta, joustava	1 × (0,2...4 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)
Johtimen poikkipinta, jäykkä	1 × (0,2...6 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)
Johtimen poikkipinta pääteholkilla, ei muoviholkkia	1 × (0,25...4 mm²) / 2 × (0,25...0,75 mm²)
Johtimen poikkipinta pääteholkilla, muoviholkit	1 × (0,25...2,5 mm²)
Mitta muoviholkit pääteholkit	≤ 4,4 × 8 mm
Johtimen poikkipinta TWIN-pääteholkilla	1 × (0,5...2,5 mm²)
Pituus, (TWIN-)pääteholkit kosketusnasta	8 mm
Ilmankosteus	≤ 95 %
Tiivistyminen sallittu	ei
Ilmanpaine	≥ 80 kPa (vastaa ilmanpainetta 2 000 m:ssä mpy)
Jännitealue	0 ... 265 V AC/DC
Tulovirta	≤ 1 mA
Anturin ja laitetulon väissä, yksinkertainen	≤ 100 m

Puhdistus

1. Kytke laitteet ennen puhdistusta jännitteettömäksi.
2. Puhdista likaantuneet laitteet kuivalla tai hieman kostutetulla liinalla.

Huolto
Laitteet ovat määräystenmukaisessa käytössä huoltovapaita. Jos siihen tulee esim. kuljetuksen ja/tai varastoinnin aikana vaurioita, niitä ei saa korjata.

Diámetro de cable, bus KNX	0,6...0,8 mm, un solo cable
Tipo de conexión, entradas	Borne de tornillo con cabeza combinada (PZ 1)
Par de apriete, bornes de tornillo	0,5...0,6 Nm
Sección de cable, flexible	1 × (0,2...4 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)
Sección de cable, rígido	1 × (0,2...6 mm²) / 2 × (0,2...1,5 mm²)
Sección de conductor con puntera sin casquillo de plástico	1 × (0,25...4 mm²) / 2 × (0,25...0,75 mm²)
Sección de conductor con puntera con casquillo de plástico	1 × (0,25...2,5 mm²)
Dimensiones casquillo de plástico puntera	≤ 4,4 × 8 mm
Sección de conductor con puntera TWIN	1 × (0,5...2,5 mm²)
Longitud, pin de contacto puntera TWIN	8 mm
Humedad ambiental	≤ 95 %
Condensación admisible	No
Presión del aire	≥ 80 kPa (corresponde a una presión atmosférica a 2000 m sobre el nivel del mar)

Rango de tensión
Corriente de entrada
Entre el sensor y la entrada del aparato, una dirección

Limpeza

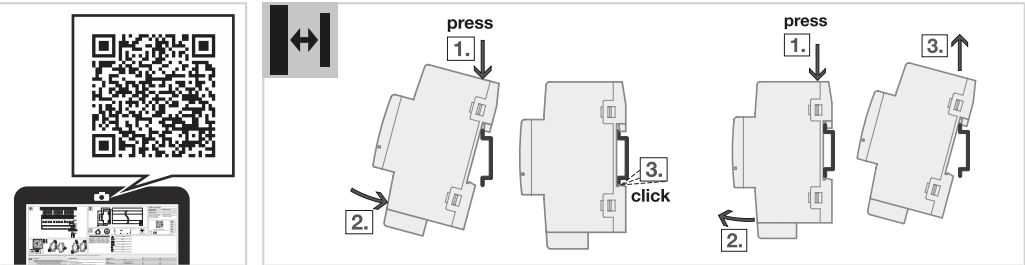
1. Desconectar los aparatos antes de limpiarlos.
2. Limpiar los aparatos sucios con un paño seco o ligeramente humedecido.

Mantenimiento
Los aparatos no necesitan mantenimiento si se utilizan correctamente. No deben efectuarse reparaciones en caso de producirse algún daño debido, por ejemplo, al transporte o al almacenamiento.

Uttiförig beskrivning av apparaten inkl. parametrisering
→ Produktmanual (http://www.abb.de/knx)
→ Matrisekoder på produkt och förpackning

Detaljeret beskrivelse av apparatet, inkl. parametrisering
→ Produktmanual (http://www.abb.de/knx)
→ Matrisekoder på produkt og forpackning

Laitteen perustellinen kuvaus, mt. parametrit
→ Tuotekäsikirja (http://www.abb.de/knx)
→ Matrisikoodit tuotteissa ja pakkausksessa



	B
BE/S 4.230.3.2	36 mm
BE/S 8.230.3.2	70 mm
BE/S 10.230.3.2	70 mm
BE/S 12.230.3.2	105 mm
BE/S 16.230.3.2	105 mm

74

- | | |
|--------------|---|
| 保护等级 | II |
| 过电压类别 | III |
| 污染度 | 2 |
| 电压范围, 总线 | 21 ... 31 V DC |
| 电流消耗, 总线 | < 5 mA |
| KNX 安全低电压 | SELV |
| 连接类型, KNX 总线 | 插接端子 |
| 电缆直径, KNX 总线 | 0.6 ... 0.8 mm, 单线 |
| 连接类型, 输入端 | 带组合头的螺钉端子 (PZ 1) |
| 拧紧扭矩, 螺钉端子 | 0.5 ... 0.6 Nm |
| 导体横截面, 软线 | $1 \times (0.2 \dots 4 \text{ mm}^2) / 2 \times (0.2 \dots 1.5 \text{ mm}^2)$ |

Beskyttelsesklasse	II
Overspændingskategori	III
Forureningsgrad	2
Spændingsområde, bus	21 ... 31 V DC
Strømforsbrug, bus	< 5 mA
KNX sikkerhedskredsløb med lav spænding	SELV
Tilslutningstype, KNX-bus	Stikklemme
Ledningsdiameter, KNX-bus	0,6 ... 0,8 mm, en tråd
Tilslutningstype, indgange	Skrueklemme med kombihoved (PZ 1)
Tilspændingsmoment, skrueklemmer	0,5 ... 0,6 Nm

Aracı Yazılımı ile gerçekleştirilir.

Koruma sınıfı	II
Yüksek gerilim kategorisi	III
Kirillik derecesi	2
Gerilim aralığı, veri yolu	21 ... 31 V DC
Akım sarfışı, veri yolu	< 5 mA
KNX çok duşuk güvenlik gerilimi	SELV
Bağıntı türü, KNX veri yolu	Fişli terminal
Hat çapı, KNX veri yolu	0,6 ... 0,8 mm, tek kablolu

2CDG941269P0001 | Rev. C